

サムシング something (或物)(或物デ) 四
 サツト that (其ハ)(所ノ) 五
 イズ is (アル) 九
 バッド bad (悪ク) 八
 ツー to (ベク) 七
 ドリンク drink (飲ム) 六

ソー So (夫故ニ) 一
 ジョーン John (ジョンガ) 二
 トライド tried (試ミシ) 四
 エゲーン again (再ビ) 三
 エンド and (而シテ) 五
 アフター after (後ニ) 八

グレート many (澤山ノ) 六
 エツフォルト efforts (骨折ノ) 七
 ヒー he (彼レガ) 九
 スペルド spelled (綴リ出セシ) 十
 アウト out (アツプル) 十一

パイ Pie (パイ)(パイト) 十二
 ウィッチ which (其ヲ)(所ノ) 十三
 マリー Mary (マリーガ) 十四
 セツド said (言ヒシ) 十五
 ワズ was (アリシト) 十六

ライツ right (正ク) 十七
 セン Then (然ル時ニ) 十八
 ジョーン John (ジョンガ) 十九
 ゲーブ gave (與ヘシ) 二十
 ウィリー Willie (ウイリーニ) 二十一

ワード word (語ヲ) 二十二
 ツー to (ベキ) 二十三
 ファインド find (見出ス) 二十四
 アウト out (ウイリーハ) 二十五
 ウィリー Willie (問ヒシ) 二十六
 アスクド asked (彼レニ) 二十七

ホエザー whether (ドナラデ)(カラ) 二十八
 イット it (其ガ) 二十九
 ワズ was (アリシ) 三十
 エ a (單) 三十一
 シングル single (語) 三十二
 ワード word (或ハ) 三十三

コンパウンド compound (連) 三十四
 ワード word (語)(語ノ) 三十五
 サツト that (委シク言ヘバ) 三十六
 イズ is (作ラレタル) 三十七
 マード made (カラ) 三十八
 アツアツ up (アツプルパイ) 三十九
 オフ of (及ビ) 四十
 アップ apple (墨壺ノ) 四十一

ツウ two (二ノ) 四十二
 ワード words (語) 四十三
 ライキ like (如ク) 四十四
 アツアツ apple (アツプルパイ) 四十五
 エンド and (及ビ) 四十六
 インキスタンド ink-stand (墨壺ノ) 四十七

ジョン John (ジョンハ) 四十八
 セツド said (言ヒシ) 四十九
 イット it (其ガ) 五十
 ワズ was (アリシト) 五十一
 エ a (單) 五十二
 シングル single (語デ) 五十三
 ワード word (語) 五十四

ウィリー Willie (ウイリーハ) 五十五
 スペルド spelled (綴リ) 五十六
 イット it (其ヲ) 五十七
 アウト out (出セシ) 五十八
 エンド and (而シテ) 五十九
 フアウンド found (見出セシ) 六十

イット it (其ガ) 一
 ワズ was (アリシヲ) 二
 バイブル Bible (バイブルデ) 三
 8. (時トシテハ) 四
 サムタイムス Sometimes (一人ガ) 五
 ワズ was (綴リシ) 六
 チョーズ choose (撰ムデ) 七
 レツタース letters (文字)(文字ヲ) 八
 サツト that (其ハ)(所ノ) 九
 スペルド spelled (綴リシ) 十

ザーム the (名ヤ) 十一
 ナーム name (ノ) 十二
 オフ of (或ル) 十三
 サム some (人) 十四
 パーソン person (其人ヲ)(所ノ) 十五
 ウィン whom (彼等ガ) 十六

オール all (總テ) 十七
 ニュー knew (知リシ) 十八
 オール or (或ハ) 十九
 ナーム the (名ヲ) 二十
 オフ of (ノ) 二十一
 サム some (或ル) 二十二
 リバー river (河) 二十三

オール or (或ハ) 二十四
 マウンテン mountain (山) 二十五
 サツト that (其ハ)(所ノ) 二十六
 ワズ was (アリシ) 二十七
 イン in (於テ) 二十八
 セー their (彼等ノ) 二十九
 レッソソ lesson (日科ニ) 三十

アフター After (後ニ) 三十一
 ゼー they (彼等ガ) 三十二
 ハド had (ダリシ) 三十三
 プレイド played (遊ン) 三十四
 ユ while (暫シ) 三十五
 ウィズ with (以テ) 三十六

ブロック blocks (木切ヲ) 三十七
 ワズ was (一人ガ) 三十八
 オフ of (ノ) 三十九
 ゼー the (ヨリ老ヒタル) 四十
 オルダール older (男兒) 四十一
 ボーイズ boys (印刷セシ) 四十二

レツタース letters (文字ヲ) 四十三
 オン on (於テ) 四十四
 リトル little (小キ) 四十五
 カーズ cards (牌)(牌ニ) 四十六
 ウィッチ which (其ヲ)(所ノ) 四十七
 ヒー he (彼レガ) 四十八

カット cut (切りシ) 四十九
 アウト out (カラ) 五十
 オフ of (厚キ) 五十一
 シツク thick (紙) 五十二
 パーパー paper (而シテ) 五十三
 エンド and (彼等ハ) 五十四
 セー they (見出セシ) 五十五

サツト that (事ヲ) 五十六
 ゼー they (彼等ガ) 五十七
 クード could (能ヒシ) 五十八
 プレー play (遊ビ) 五十九
 ウィズ with (以テ) 六十
 ゼム them (彼等ヲ) 六十一
 ジャスト just (丁度) 六十二

アズ as (左様ニ) 六十三
 ウェル well (ヨク) 六十四
 アズ as (通リ) 六十五
 ウィズ with (以テノ) 六十六
 プロックス blocks (木切ヲ) 六十七

LESSON. (章) V. (第五)

FIRST LESSON ON COLORS. (第一ノ) (學課) (於テノ) (色ニ)

1. One day Charles came running (一) (日) (チャールズガ) (来リシ) (走リツ、)

into the sitting-room, where his mother (迄) (居間ニ) (ソコニ)(所ノ) (彼レノ) (母)

and sister were exclaiming, "See, mother!" (及ビ) (姉妹ガ) (アリシ) (叫ビツ、) (見ヨト) (母ヨ)

what a nice red pocket-book father (如何ニ)(カラ) (奇麗ナル) (赤キ) (手帳ヲ) (父ガ)

has bought me! At the same time he (タ) (買ツ) (私ニ) (於テ) (同) (時ニ) (彼レガ)

held up the pocket-book for his mother and (揚シ) (手帳ヲ) (向テ) (彼レノ) (母) (及ビ)

sister to see it. 2. "I declare, (姉妹ニ) (ベク) (見ル) (其ヲ) (私ガ) (告ケ知ラス)

Charles," said *Mary "if you don't (チャールズ) (言ヒシ) (マリーガ) (カラ) (汝ハ) (ナサ)

call that a red pocket-book! Mother, did (呼ビ) (其ヲ) (赤キ) (手帳ト) (母ヨ) (ナセシカ)

you ever see any thing like it? Cha- (汝ハ) (嘗テ) (見) (或ル) (物ヲ) (如キ) (其ノ) (チャ)

rles. *don't know red' from crimson." 3. (レスハ) (ナサスト) (知リ) (赤色ヲ) (カラ) (深紅色)

"Well, now Miss Mary," said + Corries, (借) (今) (ミツス) (マリーヨ) (言ヒシ) (チャールズガ)

"I would like to know what (私ハ) (アロフ) (好ムデ) (ベク) (知ル) (如何ナル)(カラ)

difference there is between red' and crimson". (區別ガ) (ソコニ) (アル) (間ニ) (赤色) (及ビ) (深紅色ノ)

Is not crimson red', and is not (アラ) (スカ) (深紅色ハ) (赤色デ) (而シテ) (アラ) (スカ)

red the same as crimson? You girls (赤色ハ) (同シ物デ) (如ク) (深紅色ノ) (汝) (女兒ハ)

think you know all about colors. Is + not (考ヘル) (汝ガ) (知ルト) (総テ) (付テ) (色ニ) (アラ) (スカト)

that red hood that Aunt (其ハ) (赤色ノ) (大帽デ) (所ノ) (アーント)

Jane knit for you?" 4. "There", (ジェーンガ) (編ミシ) (爲ニ) (汝ノ) (ソコニ)

Charles," said *Mary, "you are wrong (チャールズヨ) (言ヒシ) (マリーガ) (汝ハ) (アル) (誤ツテ)

again. That hood is scarlet. Mother, don't *
(再ビ) (其ノ) (大帽ハ) (アル) (猩々緋デ) (母ヨ) (ナサヌカト)

you think Charles ought to know colors
(汝ハ) (考ヘ) (チャールズガ) (屬スルト) (ベク) (知ル) (色ヲ)

better?" "Yes, my dear," said Mrs.
(ヨリヨク) (然リ) (私ノ) (愛子ヨ) (言ヒシ) (ミストレッツス)

Murray; "all people should be able
(マールレーガ) (総テノ) (人ハ) (アロフト) (アルデ) (適當ニ)

to distinguish the principal colors, and
(ベク) (區別ス) (重モナル) (色ヲ) (而シテ)

to call them by their right names."
(ベク) (呼フ) (彼等ヲ) (依テ) (彼等ノ) (正キ) (名ニ)

5. "Why, mather," said Charles "of
(諸) (母ヨ) (言ヒシ) (チャールズガ) (付テ)

what use would it be to me?
(如何ナル) (用ヒニ) (アロフカ) (其ガ) (アルデ) (迄) (私ニ)

I suppose girls want to know colors,
(私ハ) (想像ス) (女兒ハ) (要スルト) (ベク) (知ル) (色ヲ)

so that they can tell each other
(左様ニ) (事程) (彼等ガ) (能フ) (話シ) (互ヒケコ)

the color of their ribbons and dresses,
(色ヲ) (ノ) (彼等ノ) (紐ヒ) (及ビ) (衣服)

and bonnets, and such things. But I
(及ビ) (女帽) (及ビ) (斯様ナル) (物) (然シテラ) (私ハ)

don't see that it would be of any
(ナサヌ) (見) (事ヲ) (其ガ) (アロフ) (アルデ) (付テ) (或ル)

use to me. And I don't believe
(用ヒニ) (迄) (私ニ) (而シテ) (私ハ) (ナサヌト) (信シ)

Mary knows all the colors." 6. "Very
(マリーガ) (知ルト) (総テノ) (色ヲ) (甚ダ)

likely," said Mrs. Murray "But
(實ラシク) (言ヒシ) (ミストレッツス) (マールレーガ) (然シテラ)

you say you don't see that it would
(汝ガ) (言フ) (汝ハ) (ナサヌト) (見) (事ヲ) (其ハ) (アロフ)

be of any use to you to be
(アルデ) (付テ) (或ル) (用ヒニ) (迄) (汝ニ) (事ノ) (アル)

able to distinguish them, and to call
(適當ニ) (ベク) (區別スル) (彼等ヲ) (而シテ) (ベク) (呼フ)

them by their right names. * Can't you
(彼等ヲ) (依テ) (彼等ノ) (正キ) (名ニ) (能ハヌカト) (汝ハ)

think of any use that it would be
(考ヘ) (付テ) (或ル) (用ヒニ) (コノ) (其ガ) (アロフ) (アルデ)

to you?" 7. "Well, I suppose if
(迄) (汝ニ) (諸) (私ハ) (想像ス) (若モ) (ナラハ)

アイ were ツー ビー エ ベインター ライキ
 (私ガ) (アリシ) (ベク) (アル) (畫工デ) (如ク)

ミストル バン ダイク セツト チャーレス ゴット
 (ミストル) (ハン) (ダイクノ) (言ヒシ) (チャールスガ) (ト)

アイ シュード ウォント ツー ノー ガール エバウト
 (私ハ) (アロフ) (要スルデ) (ベク) (知ル) (總テ) (付テ)

カラーズ バット アイ ドント ミーン ツー ビー
 colors. But I + don't mean to be
 (色ニ) (然シ乍ラ) (私ハ) (ナサスト) (志シ) (ベク) (アル)

エ ベインター 8. バット ユー ライキ ツー
 (畫工デ) (然シ乍ラ) (汝ハ) (好ム) (ベク)

シー ベインティングス ドント ユー セツト ヒズ
 see paintings don't you? said * his
 (見ル) (畫ヲ) (好ミナサスカ) (汝ハ) (言ヒシ) (彼レノ)

マザー ユー シーム ツー ビー ベリー フォンド
 mother. "You seem to be very fond
 (母ガ) (汝ハ) (見ヘル) (ベク) (アル) (甚ダ) (好ンデ)

オブ ルッキング アット ビ ベインティングス イン ゼ
 of looking at the paintings in the
 (付テ) (眺メルヲニ) (畫ヲ) (於テ)

ピクチャーガレリー アイ ハブ ノー ダウト ゴット
 picture-gallery. I have no doubt that
 (繪畫會ニ) (私ハ) (モタ) (一ノ) (疑ヒラ) (コトノ)

ユー ワード ライキ ツー ビー エ グッド
 you would like to be 好ムデ (ベク) (アル) (善キ)

ジャッジ オブ ベインティングス バット *ドゥ ユー
 judge of paintings; but * do you
 (鑑定者デ) (ノ) (畫) (然シ乍ラ) (ナスカト) (汝ハ)

シンク ユー クード ビー エ グッド ジャッジ
 think you could be 好ムデ (善キ) (鑑定者デ)

イフ ユー コー ユー リトル オー ナッシング
 if you knew little or nothing
 (若モ) (ナラバ) (汝ガ) (知ラ) (僅カ) (或ハ) (何ノモヲ) (ザ)

エバウト カラーズ 9. チャーレス アドミットド ゴット
 about colors? Charles admitted that
 (付テ) (色ニ) (チャールスハ) (許セシ) (事ヲ)

イツ マイト ビー オブ サム ユース ツー ノー
 it might be of some use to know
 (其ガ) (得シ) (アリ) (付テ) (或ル) (用ヒニ) (事ノ) (知ル)

オール ゼ カラーズ バット ヒー デッド ナット
 all the colors, but he did not
 (總テノ) (色ヲ) (然シ乍ラ) (彼レハ) (ナサ) (ザリシ)

シンク ヒー シュード ライキ ベインティングス エコー ベツター
 think he should like paintings any better
 (考ヘ) (彼レハ) (アロフト) (好ムデ) (畫ヲ) (或ル) (ヨリヨク)

イフ ヒー デッド ノー ナッシング * "But
 if he did know them. "But
 (若モ) (トモ) (彼レガ) (ナセシ) (知リ) (彼等ヲ) (然シ乍ラ)

* サツポース " セツト ヒズ マザー * "that you should
 * suppose, said + his mother, * "that you should
 (想像セヨ) (言ヒシ) (彼レノ) (母ガ) (事ヲ) (汝ハ) (アロフト)

ゴー ツー シー サム スプレンドイディング バイニング ゴット
 go to see some splendid painting that
 (行クデ) (ベク) (見ル) (或ル) (立派ナル) (畫) (畫ヲ) (其ヲ) (所ノ)

エベリー ボデー トークド エバウト エンド ユー シュード
 every body talkd about and you should
 (各) (人ガ) (話サセシ) (而シテ) (汝ハ) (アラフ)

ビー アスクド ツー デスクライヴ イット アイ アム
 be asked to describe it. I am
 (ル、デ) (問ハ) (ベク) (説明ス) (其ヲ) (私ハ) (アルト)

シューア ユー ワード ビー モルチファイド イフ
 sure you would be mortified if
 (懣メテ) (汝ハ) (アロフヲ) (ル、デ) (苦シメラ) (若モ)(ナラハ)
 you could not tell any thing about the
 (汝ガ) (能ハ) (ザリシ) (話シ) (或ル) (物ヲ) (付テ)
 カラーリング オフ ゼ ピクチャー 10. チャーレス ソート
 coloring of the picture. Charles thought
 (着色ニ) (ノ) (畫) (チャーレスハ) (考ヘシ)
 イット マイト パーハツプス ビー ベリー ウェル ツー
 it might, perhaps, be very well to
 (其ガ) (得シト) (恐ラクハ) (アリ) (甚ダ) (ヨク) (事ノ)
 ノー エナフ エバウト カラーズ フォール サツ エンド ヒン
 know enough about colors for that. "And then,
 (知ル) (十分) (付テ) (色ニ) (向テ) (其ニ) (而シテ) (然ル時ニ)
 エターン セツク ヒズ マザー ヨング メン サムタイムズ
 again," said his mother, "young men sometimes
 (再ビ) (言ヒシ) (彼レノ) (母ガ) (若キ) (人ガ) (時トシテハ)
 トラベル インター フォーレン カントリーズ ツー シー ゼ
 travel into foreign countries to see the
 (旅スル) (迄) (外) (國ニ) (ベク) (見ル)
 ワールド エンド インフューヴ ゼア エジュケーション
 world," and improve their education;
 (世界ヲ) (而シテ) (改良ス) (彼等ノ) (教育ヲ) (如何トナ
 フォール ゼア イズ マッチ ツー ビー ラムド
 for there is much to be learned
 (依テ) (故ニ) (ソコニ) (アル) (多クガ) (ベキ) (レル) (學ハ)
 バイ トラベリング バット ハウ クロウド エ
 by traveling. But how could a
 (依テ) (旅スルヲ) (然シテ) (如何ニ) (能ヒシカ)
 ヨング マン ライト ホーム エンド インフォルム ヒズ
 young man write home and inform his
 (若キ) (人ハ) (書キ) (家ニ) (而シテ) (知ラセ) (彼レノ)

フレンジー エバウト ゼ シングス ー ヒー ソー サツチ
 friends about the things he saw —such
 (朋友ニ) (付テ) (物ニ) (彼レガ) (見シ) (斯様ナル)
 アズ オールド ルーインズ パブリック ビルディングス エンド ヒルディング
 as old ruins —public buildings and building
 (如キ) (古キ) (零落ヤ) (公ノ) (建築) (及ビ) (建築ノ)
 マテリアルズ ゼ ペインティングス オフ ゼ グレート マスターズ
 materials the paintings of the great masters
 (材料ヤ) (畫ヤ) (ノ) (大) (功手)
 ゼ グレート バリエティー オフ シンリー フィツチ ヒー
 the great variety of scenery which he
 (大ナル) (種類ヤ) (ノ) (景色) (其ヲ) (所ノ) (彼レガ)
 ファウンド イン ディフレント カントリーズ —the ストレンジ
 found in different countries —the strange
 (見出セシ) (於テ) (種々ノ) (國ニ) (珍シキ)
 プランツ ツー ツー フラワーズ エンド フルーツ サツチ
 plants, trees, flowers, and fruits that
 (植物ヤ) (木ヤ) (花ヤ) (及ビ) (果物) (果物ノ) (其ニ) (所ノ)
 ヒー マット ヴィズ ヴィザヴィット ビーイング エアブル ツー
 he met with —without being able to
 (彼レガ) (出逢フ) (ナシニ) (アルヲ) (適當ニ) (ベク)
 デスクライブ ゼ マニー カラーズ エンド ヒューズ
 describe the many colors and hues
 (説明ス) (多クノ) (色) (及ビ) (染色) (染色ヲ)
 フィツチ ジース シングス プレゼンテツド チャーレス
 which these things presented?" 11. Charles
 (其ヲ) (所ノ) (此等ノ) (物ガ) (顯ハセシ) (チャーレスハ)
 セツド ヒー ハッド ナット ソート オフ ネール
 said he had not thought of all
 (言ヒシ) (彼レガ) (タリシト) (ナシ) (考ヘ) (付テ) (總テ)
 ジズ バット アズ イット ワズ ナット ベリー
 this; but, as it was not very
 (此ニ) (然シテ) (故ニ) (其ガ) (アラ) (ザリシ) (甚ダ)

likely that he should ever be a
 (實ラシク) (事ノ) (彼レガ) (アロフ) (嘗テ) (アルデ)

great traveler, such a knowledge of colors
 (大ナル) (旅行者デ) (斯様ナル) (知識ガ) (ノ) (色)

might not be of any great use
 (得) (ザリシ) (アリ) (付テ) (或ル) (大ナル) (用ヒニ)

to him, after all. He said he
 (迄) (彼レニ) (結局) (彼ガ) (言ヒレシ) (彼レハ)

thought a knowledge of common things was
 (考ヘシト) (知識ガ) (ノ) (通常ノ) (物) (アリシト)

most important, for that was
 (最モ) (大切ナル物デ) (如何トナレバ) (故ニ) (其ガ) (アリシ)

what father always told him. 12.
 (物其ヲ) (所ノ物デ) (父ガ) (常ニ) (話セシ) (彼レニ)

"But colors are common things," said * his
 (然シ乍ラ) (色ガ) (アル) (通常ノ) (物デ) (言ヒシ) (彼レノ)

mother — "the most common things in the
 (母ガ) (最モ多ク) (通常ノ) (物) (於テ)

world; for every thing that
 (世界ニ) (如何トナレバ) (故ニ) (各々ノ) (物) (物ガ) (其ヲ) (所ノ)

you see has some color by which
 (汝ガ) (見ル) (モツ) (或ル) (色) (色ヲ) (依テ) (其ニ) (所ノ)

it may be described. We speak of green
 (其ガ) (得ル) (レ) (説明サ) (我々ハ) (話ス) (付テ) (綠色ヤ)

red, russet and yellow apples; blue plums;
 (赤色ヤ) (茶褐色ヤ) (及ビ) (黄色ノ) (林檎ヤ) (青キ) (李ヤ)

purple clusters of grapes; crimson cheeks; ruby
 (紫色ノ) (房ヲヤ) (ノ) (葡萄) (深紅色ノ) (臉ヲヤ) (朱色ノ)

lips; olive-colored complexion; blondes and brun-
 (唇ヲヤ) (橄欖色ノ) (容貌ヤ) (色白キ人) (及ビ) (色黒キ)

ettes; flowers of red, yellow, blue, rose, pink,
 (女ヤ) (花ヤ) (ノ) (赤色) (黄色) (青色ノ) (薔薇ヲヤ) (石竹ヤ)

violet, scarlet, crimson, lilac etc.; the
 (堇菜ヲヤ) (猩々緋ヤ) (深紅色ノ) (連翹ヲヤ) (等)

azure sky; auburn hair; chestnut, bay, and
 (蒼) (天ヤ) (蒼色ノ) (髪毛ヤ) (栗色) (紅栗色) (及ビ)

sorrel horses; buff, brown, and gray coats
 (紅茶色ノ) (馬ヤ) (淺黄色) (蒼色) (及ビ) (鼠色ノ) (上着ニ)

—and these are all common things, th-
 (而シテ) (此等ガ) (アル) (総テ) (通常ノ) (物) (物デ) (其ヲ)

at people are every day talking about. If
 (所ノ) (人ガ) (アル) (毎) (日) (話シツ) (若モ) (ナ)

you should tell me that you
 (汝ハ) (汝ハ) (アロフ) (話スデ) (私ニ) (コトヲ) (汝ガ)

had found something new and pretty
 (タリシ) (見出シ) (或物ヲ) (新シク) (而シテ) (美シキ)

—even although it might be so
 (スラモ) (タトヒ)(カデ) (其ガ) (得シ) (アリ) (左様ニ)

common a thing as a pebble or a
 (通常ノ) (物デ) (如キ) (圓小石) (或ハ)

shell —would not I be very apt
 (殻カノ) (アロフカト) (ヌデ) (私ハ) (アラ) (甚ダ) (傾ヒテ)

to ask you the color of it? 13.
 (ベク) (問フ) (汝ニ) (色ヲ) (ノ) (其レ)

All this was quite new to Charles,
 (総テ) (此ガ) (アリシ) (至ク) (新シク) (迄) (チャールズニ)

and he began to see that to
 (而シテ) (彼レハ) (始メシ) (ベク) (見ル) (コトヲ) (コトハ)

be ignorant of colors was to be ignorant
 (アル) (無學デ) (付テ) (色ニ) (アリシ) (ベク) (アル) (無學デ)

of the most common things around him.
 (付テ) (最モ) (通常ノ) (物ニ) (周リノ) (彼レノ)

And even Mary, although she
 (而シテ) (加シメ之ヲ) (マリーハ) (タトヒ)(トハ雖モ) (彼女ハ)

knew the difference between crimson and scarlet
 (知リシ) (違ヒテ) (間ノ) (深紅色) (及ビ) (猩々緋ノ)

and had a dress that was
 (而シテ) (モナレ) (衣服) (衣服ヲ) (其ハ) (所ノ) (アリシ)

of a maroon color, and could tell
 (付テ) (マルーン) (色ニ) (而シテ) (能ヒシ) (話シ)

mazarine blue from lilac found herself
 (紺ヲ色ヲ) (カラ) (連翹) (見出セシ) (彼女自身ヲ)

much more ignorant on the subject of
 (多ク) (ヨリ多ク) (無學ト) (於テ) (主意ニ) (ノ)

colors than she had supposed she was.
 (色) (ヨリハ) (彼女ハ) (タリシ) (想像シ) (彼女ガ) (アリシト)

14. So Mrs Murray painted
 (夫故ニ) (ミストレッツス) (マーレーハ) (畫キシ)

on a card some of the principal colors,
 (上ニ) (牌ヲノ) (或物ヲ) (ノ) (重オナル) (色)

with their names: and gave it to
 (以テ) (彼等ノ) (名ヲ) (而シテ) (與ヘシ) (其ヲ) (迄)

her children for their "First Lesson on
 (彼女ノ) (小供ニ) (向テ) (彼等ノ) (最初ノ) (學科ニ) (於テノ)

"Colors" Charles and Mary then collected
 (色ニ) (チャールズ) (及ビ) (マリーガ) (然ル時ニ) (集メシ)

a great many articles such as pebbles
 (澤山ノ) (品物ヲ) (斯様ナル) (如キ) (圓小石ヤ)

had found something new and pretty
 (タリシ) (見出シ) (或物ヲ) (新シク) (而シテ) (美シキ)

—even although it might be so
 (スラモ) (タトヒ)(カデ) (其ガ) (得シ) (アリ) (左様ニ)

common thing as a pebble or a
 (通常ノ) (物デ) (如キ) (圓小石) (或ハ)

shell —would not I be very apt
 (殻カラノ) (アロフカト) (スデ) (私ハ) (アラ) (甚ダ) (傾ヒテ)

to ask you the color of it? 13.
 (ベク) (問フ) (汝ニ) (色ヲ) (ノ) (其レ)

All this was quite new to Charles,
 (総テ) (此ガ) (アリシ) (全ク) (新シク) (迄) (チャールズニ)

and he began to see that to
 (而シテ) (彼レハ) (始メシ) (ベク) (見ル) (ゴトヲ) (ゴトハ)

be ignorant of colors was to be ignorant
 (アル) (無學デ) (付テ) (色ニ) (アリシ) (ベク) (アル) (無學デ)

of the most common things around him.
 (付テ) (最モ) (通常ノ) (物ニ) (周リノ) (彼レノ)

And even Mary, although she
 (而シテ) (加ガシ之ヲ) (マリーハ) (タトヒ)(トハ 雖モ) (彼女ハ)

knew the difference between crimson and scarlet
 (知リシ) (違ヒヲ) (間ノ) (深紅色) (及ビ) (猩々緋ノ)

and had a dress that was
 (而シテ) (モチシ) (衣服) (衣服ヲ) (其ハ) (所ノ) (アリシ)

of maroon color, and could tell
 (付テ) (マルーン) (色ニ) (而シテ) (能ヒシ) (話シ)

mazarine blue from lilac found herself
 (紺シ色ヲ) (カラ) (連翹) (見出セシ) (彼女自身ヲ)

much more ignorant on the subject of
 (多ク) (ヨリ多ク) (無學ト) (於テ) (主意ニ) (ノ)

colors than she had supposed she was.
 (色) (ヨリハ) (彼女ハ) (タリシ) (想像シ) (彼女ガ) (アリシト)

14. So Mrs Murray painted
 (夫故ニ) (ミストレッツス) (マレーハ) (畫キシ)

on a card some of the principal colors,
 (上ニ) (牌ヲノ) (或物ヲ) (ノ) (重モナル) (色)

with their names: and gave it to
 (以テ) (彼等ノ) (名ヲ) (而シテ) (與ヘシ) (其ヲ) (迄)

her children for their "First Lesson
 (彼女ノ) (小供ニ) (向テ) (彼等ノ) (最初ノ) (學科ニ) (於テノ)

Colors," Charles and Mary then collected
 (色ニ) (チャールズ) (及ビ) (マリーガ) (然ル時ニ) (集メシ)

a great many articles such as pebbles
 (澤山ノ) (品物ヲ) (斯様ナル) (如キ) (圓小石ヤ)

尾州名古屋本町貳丁目

大阪心齋橋筋久寶寺町

橫濱辨天通四丁目

東京日本橋通三丁目

同支店

同支店

同支店

丸善書店

大賣捌書肆

印刷所

同府京橋區竹川町十四番地

藤平活版所

發兌元

同所

貳番地

進文館

出版者

同府同區同町同丁四番地

吉川圓從

出版人
插譯兼

東京芝區愛宕下町四丁目貳番地

眞野秀雄

明治十八年一月

出版

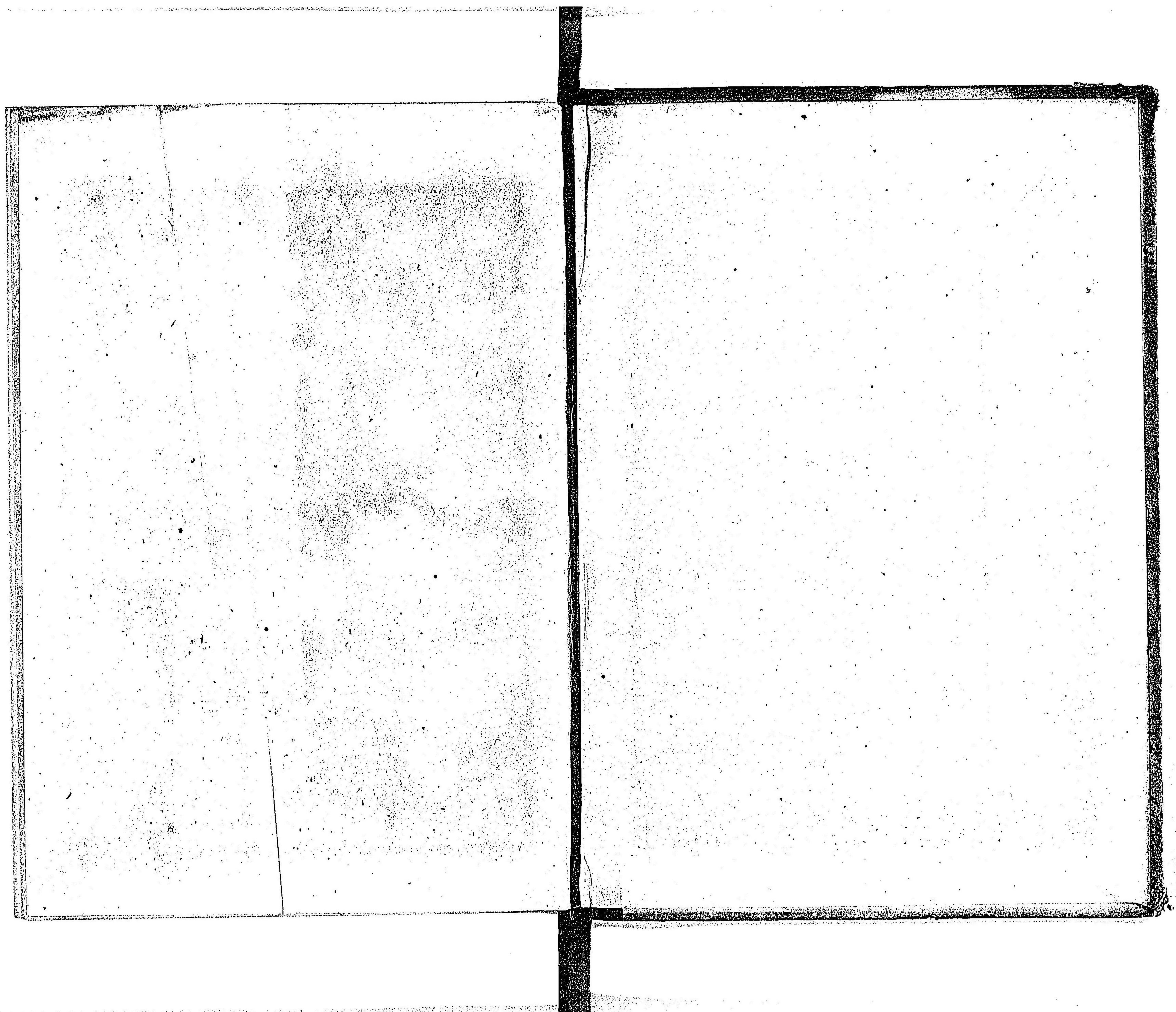
明治十六年八月四日版權免許

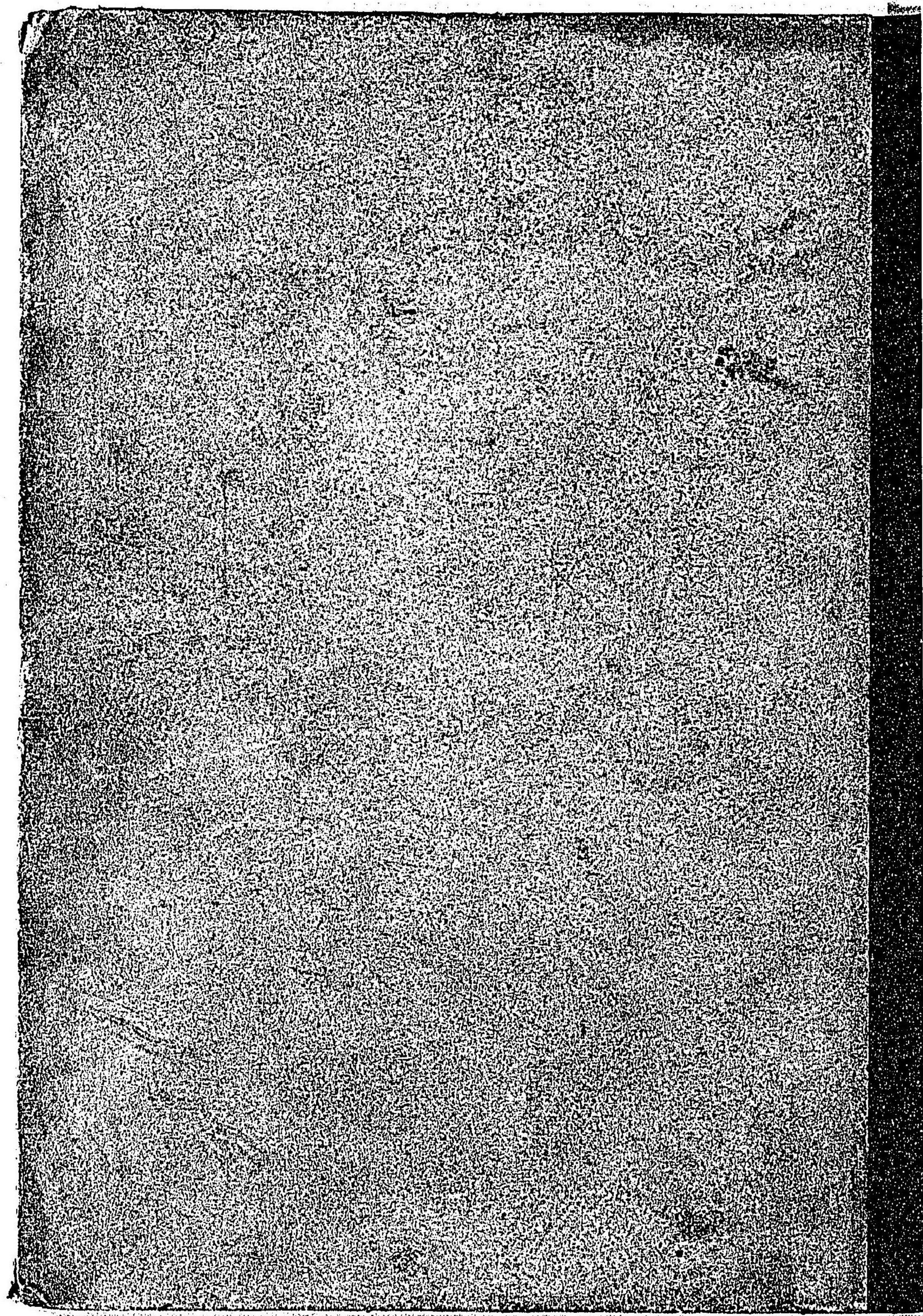
定價金七十五錢

同 西六角通寺町	勝川德次郎	高知縣種崎町	澤木駒吉
同 西京三條通堺町	出雲寺文次郎	三重縣津北堀端	若林忠兵衛
同 京橋區南傳馬	小林新造	岡山縣岡山上ノ町	細謹社
同 同 南銀町	兔屋誠	新潟北蒲原郡中條	村上長太郎
同 同 木挽町	萬字堂	兵庫東出町	大松屋藤兵衛
同 同 日本橋區通	大倉孫兵衛	越後國三條	樋口小左衛門
同 同 大阪町	小林喜右衛門	鹿兒島縣下鹿兒島	吉田幸兵衛
同 同 京橋區南傳馬	中川仁助	函館大町	常野嘉兵衛
同 神田區雜子町	巖々堂	同 久寶寺町	三木書樓
同 同 元大坂區	法木德兵衛	同 必齋橋筋北	岡島眞七
同 同 芝區三島町	萬屋吉兵衛	加州金澤橫安江町	梅原龜七
同 神田區小川町	秩山堂	同 小路下	近八郎右衛門

同 同 日本橋通	小林新兵衛	同 同 本町貳丁目	柳川梅次郎
同 同 京橋區槍屋町	西宮松之助	同 同 本町石目	梶屋喜兵衛
同 同 同 通リ貳丁目	山城屋佐兵衛	同 同 京橋區銀座	開新社
同 同 同 兩國吉川町	島屋一介	同 同 日本橋區	須原鉄二
同 同 同 本町三丁目	瑞穂屋卯三郎	同 同 芝區三島町	和泉屋吉兵衛
同 同 同 日本橋區通	須原屋茂兵衛	同 同 同 同	内野屋彌平次
同 同 同 三島町	和泉屋市兵衛	同 同 同 同	和泉屋善兵衛
同 同 同 芝區芝柴井町	土屋忠兵衛	同 同 同 同	和泉屋孝之助
同 同 同 京橋區銀座	博文社	同 同 同 同	和泉屋喜太郎
同 同 同 芝區露月町	栗田信太郎	同 同 同 同	有隣堂
同 同 同 馬町壹丁目	叢書閣	同 同 同 同	袋屋龜次郎
同 同 同 京橋區南傳	叢書閣	同 同 同 同	内田彌兵衛
東京神田小川町	東洋館	同 同 同 同	

紀州	平井	文助
宮城縣仙臺國分町	伊勢屋	書店
岐阜縣岐阜米屋町	三浦	源助
新加坡	吳服町	三浦
州	島町	登丁目
	松村	善吉





083570-000-6

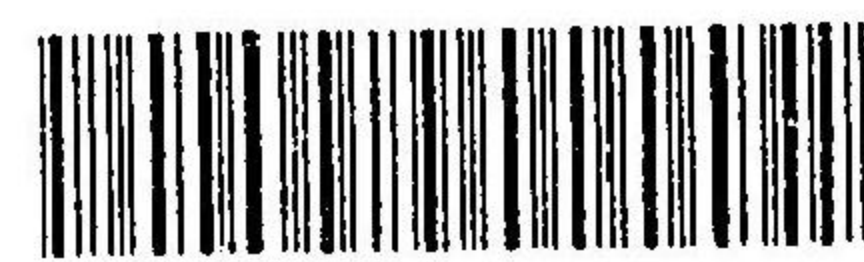
特27-253

ウエルソン氏第二リードル独稽古

真野 秀雄/訳

M18

DAH-1107



真野秀雄挿譯

ウエルソン氏第二リードル独稽古全

明治十八年二月出版